Sagor för barn på svenska

berattelser.se

سیمبەگوێرە

Skriven av: Rukia Nantale
Illustrerad av: Benjamin Mitchley
Översatt av: Agri Afshin

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (https://berattelser.se/), som erbjuder sagor på månge språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv

سیمبەگوێرە

Rukia Nantale
Benjamin Mitchley
Agri Afshin
kurdiska (sorani)
nivå 5

(utan bilder)

کاتێ سیمبەگوێرە دایکی مرد، ئەو زۆر خەمبار بوو. باوکی سیمبەگوێرە هەموو هەوڵی خۆی دا بۆ ئەوەی ئاگای لە کچەکەی بێت. ئەوان کەم کەم توانیان دووبارە شادی بگەڕێننەوە بۆ ناو ماڵەکەیان بەبێ بوونی دایکی سیمبەگوێرە. هەموو بەیانییەك ئەوان دادەنیشتن و لەبارەی ئەو ڕۆژەی لە پێشیان بوو قسەیان دەکرد. هەموو ئێواران پێکەوە چێشتیان لێ دەنا. دوای ئەوەی کە قاپەکانیان دەشوشت، باوکی سیمبەگوێرە یارمەتی کچەکەی دەدا بۆ ئەوەی وانەکانی بخوێنێ.

ڕۆژێك باوكی سیمبەگوێرە درەنگتر لە كاتی خۆی هاتەوە ماڵەوە. بانگی كچەكەی كرد: ”كچم لە كوێی؟” سیمبەگوێرە بەرەو لای باوكی ڕای كرد. كاتێك سیمبەگوێرە بینی باوكی دەستی ژنێكی گرتووە، لە جێگای خۆی ڕاوەستا. باوكی گوتی: ”كچم من دەمهەوێ كەسێكی تایبەتت پێ بناسێنم.” بە زەردەخەنەوە گوتی: ”ئەمە ئانیتایە.”

ئانیتا گوتی: “سڵاو سیمبەگوێرە، باوکت لەبارەی تۆوە زۆر شتی بۆ باس کردووم”، بەڵام ئەو هیچ زەردەخەنەیەکی نیشان نەدا و دەستی سیمبەگوێرەی نەگرت. باوکی سیمبەگوێرە زۆر خۆشحاڵ بوو. باوکی لە بارەی ئەوە قسەی دەکرد، کە چەندە خۆشبەخت دەبن ئەگەر هەرسێکیان پێکەوە بژین. ئەو گوتی: “کچەکەم، هیوادارم کە ئانیتا وەکودایکت پەسند بکەی.”

هەفتەی دواتر ئانیتا، سیمبەگوێرە، پووری و مناڵەکانی پووری بۆ نانی ئێوارە بانگهێشت کرد. چ خوانێکی ڕازاوە! ئانیتا هەموو ئەو خواردنانەی دروست کردبوو کە سیمبەگوێرە حەزی لێبوون، تا تێربوون خواردیان. دواتر مناڵەکان خەریکی یاریکردن بوون و گەورەکان سەرقاڵی قسەکردن بوون. سیمبەگوێرە هەستی بە شادی و باوەڕ بە خۆ بوون کرد. ئەو بڕیاری دا، کە بە زوویی بگەڕێتەوە بۆ ماڵەوە بۆ ئەوەی لەگەڵ باوکی و زڕدایکی پێکەوە بژین.

ژیانی سیمبەگوێرە گۆڕانی بەسەرداهات. ئەو چی دیکە کاتی نەبوو کە بەیانیان لەگەڵ باوکی پێکەوە دابنیشن. ئانیتا زۆربەی کارەکانی ماڵەوەی بە سیمبەگوێرە ئەنجام دەدا، بۆیە ئەو زۆر ماندوو دەبوو و ئیتر نەیدەتوانی شەوان ئەرکەکانی قوتابخانەی ئەنجام بدات. ئەو دوای خواردنی ئێوارە یەکسەر دەچوو دەخەوت. تەنیا شتێك کە دڵی پێی خۆش بوو، لێفەیەکی ڕەنگاوڕەنگ بوو کە دایکی پێی دابوو. باوکی هەستی بەوە نەکرد بووکە کچەکەی غەمگینە.

باوکی هەموو ڕۆژێ سەردانی کچەکەی دەکرد. لە کۆتاییدا لەگەڵ ئانیتا هاتن. ئەو دەستی درێژ کرد بۆ ئەوەی دەستی سیمبەگوێرە بگرێت. دواتر گریا و گوتی: ”بچکۆلانەکەم من زۆر داوای لێبووردنت لێ دەکەم، من هەڵەم کرد. ئایا دەرفەتێکی دیکەم پێ دەدەی؟“ سیمبەگوێرە سەیرێکی باوکی کرد و بینی کە ڕوخسارێکی نیگەرانی هەیە، بۆیە بەرەو لای ئانیتا ڕۆیشت و دەستەکانی کردەووە و باوەشی بە ئانیتادا کرد.

دوای چەند مانگێك باوکی سیمبەگوێرە پێی گوتن کە دەبێ بۆ ماوەیەك بەجێیان بهێڵێت. “من دەبێ سەفەر بکەم لە بەر کارەکەم، بەڵام من دەزانم کە ئێوە ئاگاتان لە یەکتر دەبێ.” سیمبەگوێرە خەمبار بوو، بەڵام باوکی هەستی پێ نەکرد. ئانیتاش هیچی نەگوت، هەروەها ئەویش خۆشحاڵ نەبوو.

سیمبەگوێرە خەریکی یاریکردن بوو لەگەڵ منداڵەکانی پووری کە لە دوورەوە باوکی بینی. ئەو دەترسا لەوەی کە باوکی تووڕە بێت، بۆیە هەڵاتەوە ژوورەوە خۆی شاردەوە، بەڵام باوکی بەرەو لای ڕۆیشت و گوتی: “سیمبەگوێرە، تۆ باشترین دایکت بۆخۆت دۆزیوەتەوە. کەسێك کە تۆی خۆش دەوێت و لە تۆ تێدەگات. من شانازیت پێوە دەکەم و خۆشم دەوێی.” ئەوان لەسەر ئەوە ڕێککەوتن کە سیمبەگوێرە تا ئەو کاتەی پێی خۆش بێ لە لای پووری بمێـنـێـتەوە.

شتەکان تا دەهات بۆ سیمبەگوێرە خراپتر دەبوو. ئەگەر سیمبەگوێرە کارەکانی ماڵەوەی ئەنجام نەدابا یان گلەیی کردبا، ئەوا ئانیتا لێی دەدا. لە کاتی نانی ئێوارە ئانیتا زۆربەی خواردنەکەی دەخوارد و تەنیا کەمێکی بۆ سیمبەگوێرە دەهێشتەوە. سیمبەگوێرە هەموو شەوێك دەگریا و لێفەکەی دایکی لە باوەش دەگرت تا خەوی لێدەکەوت.

کاتێ باوکی هاتەوە ماڵێ، بینی کە ژوورەکەی سیمبەگوێرە کەسی لێ نیە، بۆیە بە نیگەرانییەوە لە ئانیتای پرسی: "چی ڕووی داوە؟" "ژنەکەی گوتی کە سیمبەگوێرە هەڵاتووە. دواتر گوتیشی: "من داوام لێ کردووە کە ڕێزم لێ بگرێ، بەڵام لەوانەیە من زۆر سەختگیر بووبم." باوکی ماڵەکەی جێ هێشت و بەرەو جۆگەلەکە بەڕێ کەوت. دواتر بەردەوام بوو تا گەیشتە ئەو گوندەی خوشکەکەی لێ دەژیا بۆ ئەوەی بزانێ کە ئایا ئەو سیمبەگوێرەی نەدیوە.

بەیانییەك، سیمبەگوێرە درەنگ لە خەو هەستا. ئانیتا بەسەریدا قیژاند کرد: “ئەی تەمبەڵ!” ئەو سیمبەگوێرەی لەسەر تەختی نوستنەکە فڕێدایە خوارەوە. لێفەخۆشەویستەکەی لە بزمارێك گیری کرد و دڕا.

پورەکەی سیمبەگوێرەی بردەوە ماڵی خۆی ئەو خواردنی گەرمی پێدا و ڕێگەی دا کە سیمبەگوێرە بە لێفەکەی دایکییەوە بخەوێ. ئەو شەوە سیمبەگوێرە هەر گریا تا خەوی لێ کەوت. بەڵام ئەم گریانە لە خۆشیان بوو، لە بەر ئەوەی دەیزانی کە پوورەکەی باش ئاگای لێی دەبێت.

سیمبەگوێرە زۆر پەشۆکا بوو. ئەو بڕیاری دا کە لە ماڵ ڕابکا. سیمبەگوێرە پارچەکانی لێفەکەی دایکی و هەندێ خواردنی پێچایەوە و ماڵەکەی بەجێ هیشت. ئەو بەو ڕێگایەدا ڕۆیشت کە باوکی پێیدا ڕۆیشتبوو.

ئەو ژنە سەری بەرز کردەوە و سەیری دارەکەی کرد. کاتێ چاوی بە کچە بچکۆلانەکە کەوت کە لەتکە لێفەیەکی پێ بوو، هاواری کرد: "سیمبەگوێرە، برازاکەم!" ژنەکانی دیکەش دەستیان لە جل شوشتن هەڵگرت و یارمەتی سیمبەگوێرەیان دا کە لە دارەکە بیهێننە خوارەوە. پووری سیمبەگوێرەی لە باوەش گرت و هەوڵی دا ژیری بکاتەوە.

کاتی خۆر ئاوا بوو، سیمبەگوێرە بەسەر کەوت بۆ سەر دارێکی بەرز کە لە نزیك جۆگەلەیەک بوو. لەسەر لقی دارەکە جێگا خەوی خۆی چاک کرد. سیمبەگوێرە بەر لەوەی خەوی لێ بکەوێ، هەر گۆرانی دەگوت: “دایە، دایە، دایە، تۆ بە جێت هێشتم. تۆ بەجێت هێشتم و ئیتر نەگەڕایەوە. باوکم چی دیکە منی خۆش ناوێ. دایە تۆ کەی دێیتەوە؟ تۆ بە جێتهێشتم.”

ڕۆژی داهاتوو سیمبەگوێرە دووبارە گۆرانییەکەی گوتەوە. کاتێك ژنەکان هاتن بۆ ئەوەی لە جۆگەلەکە جلوبەرگ بشۆن، گوێیان لە گۆرانییەکی خەمناك بوو کە لە بەرزایی دارەکەوە دەنگی دەهات. ئەوان وایان زانی ئەو دەنگە بەهۆی لەرینەوەی گەڵای دارەکەوەیە کە با دەیانجوڵێنێ، بۆیە بەردەوام بوون لە کارەکەی خۆیان، بەڵام یەکێك لە ژنەکان زۆر بە سەرنجەوە گوێی بۆ گۆرانییەکە ڕاگرت.